

AANSOEKE OM SKENKINGS (GRANT-IN-AID) 2023-2024

Organisasies en/of instellings wat kwalifiseer vir finansiële hulp ingevolge die bepalings vervat in die Skenkingsbeleid van Stellenbosch Munisipaliteit, word hiermee uitgenooi om aansoeke in die volgende kategorieë in te dien:

- Gesondheid
- Omgewing
- Vaste afval (Reiniging)
- Sosiale Ontwikkeling
- Sport en Rekreasie
- Nagskuiings

Slegs aansoeke wat volledig op die voorgeskrewe vorm ingedien word en vergesel is van al die gevraagde dokumentasie en deur die Direkteur: Gemeenskaps en Beskermings Dienste ontvang word teen uiterlik **13:00** op **02 Desember 2022**, sal oorweeg word.

Afdrukke van die betrokke beleid en aansoekvorm is beskikbaar gedurende kantoor ure by die Gemeenskapsontwikkelings kantoor te Simonsbergweg 21, Stellenbosch asook op Stellenbosch Munisipaliteit se webwerf: www.stellenbosch.gov.za.

U word ook uitgenooi om **een** van drie geskeduleerde **verpligte** werksinkels by te woon. Die aansoek proses en nakoming van die beleid word verduidelik. Geen aansoeke sal oorweeg word indien een van die werksinkels nie bygewoon is nie.

	Werkswinkel 1	Werkswinkel 2	Werkswinkel 3
Datum	1 Nov 2022	2 Nov 2022	3 Nov 2022
Plek	Stadsaal, Plein Straat		
Tyd	9:00-11:00	11:00-13:00	13:00-15:00

Dui asseblief aan indien u die werksinkel wil bywoon. **RSVP** aan Fiona Kruiwagen by fiona.kruiwagen@stellenbosch.gov.za teen Vrydag, 25 Oktober 2022.

Die Munisipaliteit behou die reg om geen skenking te maak nie en sal geen toekenning maak aan organisasies wat fondse in die vorige boekjaar ontvang het maar geen finale verslag oor hul projekte of vorige spanderings ingedien het nie. Skenkings is onderhewig aan begroting goedkeuring. Geen laat aansoeke sal aanvaar word nie.

Suksesvolle aansoeke word saam met die voorlopige begroting bekend gemaak. Aansoekers moet hulself hiervan vergewis deur die webtuiste of plaaslike biblioteek te besoek. **Apel periode:** April 2023

GERALDINE METTLER
MUNISIPALE BESTUURDER

(Notice 102/2022)

GRANT-IN-AID: CALL FOR PROPOSALS 2023-2024

Organizations and/or bodies who qualify for financial assistance in terms of the criteria and prescriptions contained in Stellenbosch Municipality's Grant-in-Aid Policy, are hereby invited to submit proposals in the following categories:

- Health
- Environment
- Solid Waste (Cleansing)
- Social Development
- Sport and Recreation
- Night Shelters

Only complete applications submitted on the prescribed application form and accompanied by all the required documentation and received by the Director: Community and Protection Services by not later than **13:00** on **02 December 2022**, will be considered.

Copies of the policy and application form are available at the Community Development office, 21 Simonsberg Road, Stellenbosch during office hours as well as on the website of Stellenbosch Municipality: www.stellenbosch.gov.za

You are also invited to attend **one** of three scheduled **compulsory** workshops. The application process and compliance with the policy will be explained. No applications will be considered if the workshop has not been attended.

	Workshop 1	Workshop 2	Workshop 3
Date	1 Nov 2022	2 Nov 2022	3 Nov 2022
Place	Town Hall, Plein Steet		
Time	9:00-11:00	11:00-13:00	13:00-15:00

Please indicate your attendance of the workshop and **RSVP** to Fiona Kruiwagen at fiona.kruiwagen@stellenbosch.gov.za by Friday, 25 October 2022

The Municipality reserves the right not to make any award and will make no award to organizations that have received funds in the previous book year but have not submitted a final report on its projects or previous expenditure. Awards are subject to budget approval. No late submissions will be entertained.

Successful applications are advertised along with the draft budget. Applicants must familiarize themselves of the outcome by obtaining information from the website or local libraries. **Appeal period:** April 2023.

GERALDINE METTLER
MUNICIPAL MANAGER

(Notice 102/2022)

ISIMEMO SESICELO SENKXASO-MALI (GRANT-IN-AID) 2023-2024

UMasipala wase si-Stellenbosch, umema imibutho kwakunye namaqumrhu aselungelweni le nkxaso-mali, ngokomgaqo siseko we nkxaso-mali (Grant in-Aid Policy) ka Masipala wase si-Stellenbosch. Ezizicelo zifuneka kulamacandelo alandelayo:

- Ezempilo
- Ezendalo nokusingqongileyo
- Inkunkuma nococeko
- Uphuhliso lweze ntalo-ntle
- Ezemidlalo nenkcubeko
- Izindlu zokhuselo zabantu abangenamakhaya

Zizicelo ezinezinkcukacha zilandelayo eziyakuthi zithathelwe ingqalelo: Amaphepha aselungelweni, Isimo sezimali sombutho, Incwadi echaza ngombutho, njalo-njalo.

Incwadi emazaliswe ziyafumaneka kwisakhiwo sika masipala wase si-Stellenbosch, kwi-ofisi ye Director: Community and Protection Services, kwisitalato 21 e-Simonsberg Road, Stellenbosch.

Yonke imibuzo malunga noku kungentla, ungaqhakamshelana ngamaxesha omsebenzi, okanye ungandwendwela kuledilesi (website) www.stellenbosch.gov.za ukufumana iinkcukacha ezithe vetshe.

Zonke izicelo zenkxaso-mali kufuneka zifakwe (zingeniswe) ngaphambi komhla ka **02 December 2022** ngentsimbi vokuqala umva kwemini (**13:00**).

Uyamenywa kwindibano kunyanzelekile ukuba uze **kwenye** yezindibano **esisinyanzeliso** eyakube ishukuxa imiba emalunga nokunikezelwa koncedo lwezimali (Grant-in-Aid Workshop). Akukho sicelo esiya kuvunyelwa ukuba awuthathanga nxaxheba yokuphumelela kwindibano.

	Workshop 1	Workshop 2	Workshop 3
Unhla	1 Nov 2022	2 Nov 2022	3 Nov 2022
Indawo	Town Hall, Plein Steet		
Ixesha	9:00-11:00	11:00-13:00	13:00-15:00

Nceda wazise u-Fiona Kruiwagen ukuba uyakuphumelela kule ndibano fiona.kruiwagen@stellenbosch.gov.za ngomhla we 25 kaOktober 2022.

Umasipala wase si-Stellenbosch unelungelo lokunganikezeli nge nkxaso-mali kwimibutho eyayikhe yaxhamla kwinkxaso-mali kunyaka-mali ogqithileyo, nakwimibutho engangenisanga inkcukacha zenkcitho-mali yemisebenzi yazo. Ukuphuyezwa kwezicelo kuzakuxhomekeka kuhlalo lwabiwo mali olukhoyo. Izicelo ezifike emva kwexesha azisayi kuqwalaselwa.

Izicelo eziphumeleleyo zipapashwa kunye nesicwangciso-mali (bujethi). Abafakizicelo mabazifunde ngeziphumo ngokufumana ulwazi kwi-webhusayithi (website) okanye kwiilayibrari zendawo. **Ixesha Lesibheni:** KuTshazimpunzi 2023.

GERALDINE METTLER
UMPHATHI KA MASIPALA

(Notice 102/2022)